

# Sergey Pashchenko, MD, PhD

Kiev 01001, Ukraine  
Tel.: 38 (067) 443-51-64; 38 (095) 389-29-93  
Email: spashchenko@yahoo.com

## Translator/Editor:

**English/German/French/Spanish/Polish/Hungarian/Romanian  
into  
Russian/Ukrainian**

**specialized in Medicine, Pharmaceuticals, Biology, Crop Protection, Veterinary  
Medicine, Marketing, Marketing Research**

**Over 30 years of experience**

<b>Summary of Professional Experience (Translations):</b>	<p><u>At present:</u> Translation &amp; Regulatory Consultant (Pharma), Independent Entrepreneur, Kiev, Ukraine.</p> <p><u>2006-2015:</u> diverse projects in the field of medicine &amp; pharmaceuticals including translation, editing and proofreading of regulatory documents; application dossiers (protocol, investigator's brochure, informed consent form, investigational medical product dossier e.a) for clinical trials; medical writing (investigator's brochures)</p> <p><u>1993-2006:</u> documents for marketing authorization application, marketing, marketing research, routine translations German/English =&gt; Russian, Ukrainian (Bayer AG - Germany, Schwarz Pharma AG - Germany, Stragen AG - Switzerland, Ivax Pharmaceuticals s.r.o. - Czech Republic);</p> <p><u>1991-1993:</u> Translator &amp; Interpreter (English, German, French, Spanish, Polish, Romanian, Italian, Hungarian) for DIALOGUE Ltd. Translation Agency, Kiev, Ukraine</p> <p><u>1985:</u> Co-translator (English to Russian) of the monograph <b>Transformed cell</b> / [B.B. Ash, P.T. Bill, I.L. Cameron et al.] ; Editors I.L.Cameron, T.B.Pool; Translated from English by V.I. Struk, Y.A. Bagley, S.A. Pashchenko; Editor Z.A. Butenko, 383 pp. Kiev, Naukova dumka, 1985</p>
<b>Translation Languages:</b>	Russian/Ukrainian - native English => Russian/Ukrainian German => Russian/Ukrainian French => Russian/Ukrainian Spanish => Russian/Ukrainian Polish => Russian/Ukrainian Hungarian => Russian/Ukrainian Rumanian => Russian/Ukrainian Russian/Ukrainian => English

	Russian/Ukrainian => German Russian/Ukrainian => French		
<b>Education:</b>	MD (General Medicine) Kiev Medical University (1976) PhD (Candidate of Medical Sciences) (Oncology) (1983) 2 years State English language course 2 years State German language course		
<b>Employment History:</b>	2006 – May 2015	SPRI GLOBAL LLC (Contract Research Organization, USA)	Regulatory Director
	2001-2006	SCHWARZ PHARMA AG (Germany) Office in Kiev	Medical Director
	1999-2001	IVAX PHARMACEUTICALS SRO (Czech Republic) Office in Kiev	Medical Officer
	1993-1999	BAYER AG (Germany) Office in Kiev	Medical Director (1998-1999) Sales Forces Manager (1996-1998) Country Coordinator (1995-1996) Medical Representative (1993-1995)
	1991-1993	DIALOGUE LTD. (translations agency) Kiev	Freelance translator/interpreter (English, German, French)
	1990-1991	MINISTRY OF HEALTH, Ukraine	Chief, Dpt of Foreign Relations
	1986-1990	KIEV MEDICAL UNIVERSITY, Ukraine	Chief, Dpt of International Scientific Cooperation
	1976-1986	INST. OF PROBLEMS IN ONCOLOGY, Acad. Sci., Ukraine Kiev, Ukraine	Junior Expert (1979-1986) PhD Scholar (1976-1979)
<b>Equipment / Software</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Windows 8</li> <li>• MS Office 2013</li> <li>• Adobe Acrobat XI PRO</li> <li>• <b>MemoQ</b></li> </ul>		
<b>References</b>	available on request		

**Signature:**

**Date:** 05Jan2016